

ICE SCREW

spin



Nařízení evropského parlamentu a rady
(EU) 2016/425 | Regulation (EU) 2016/425

CE 1019

EN 568:2015

Mountaineering equipment

Ice anchors

- CZ Bez důkladného pročtení a pochopení návodu k použití nepoužívejte tento výrobek.
- EN Reading and understanding instruction for use are required to use this product.
- DE Das Lesen und Verstehen der Bedienungsanweisung ist Voraussetzung für die Nutzung des Produkts.
- FR Sans avoir lu attentivement ce mode d'emploi, n'utilisez pas ce produit.
- ES Es necesario leer y comprender las instrucciones de uso de este producto.

3
YEARS

CZ 3 roky záruka.

EN 3 years guarantee.

DE 3 Jahre Garantie.

FR La garantie de 3 ans.

ES 3 años de garantía.

ver. I6R61690014 0324

SINGING ROCK s.r.o.
Poniklá 317 • 514 01 Poniklá • Czech Republic
Tel. +420 481 585 007 • email: info@singingrock.cz
www.singingrock.com

singingrock.page

singingrock_official

ČESKY

NÁVOD K POUŽITÍ

OBECNÁ CHARAKTERISTIKA

Šrouby do ledu SPIN a QUICKSPIN je jistící pomůcka a slouží k postupovému jištění a zajištění lezecké při výstupu v ledovém terénu.

UPOZORNĚNÍ

Horolezecký, ledové lezení, speleologie, sláňování, skialpinismus jsou nebezpečné sporty, při jejichž provozování může dojít ke zranění, nebo smrti. Proto je nezbytné, aby výrobky znadě jistých technik a metodiky a s patřičným zkušenostmi, osoby vyškolené a/nebo oprávněné, a/nebo jinak oprávněných používaly pouze osoby znadě jistých technik a metodiky a s patřičným zkušenostmi, osoby vyškolené a/nebo oprávněné, a/nebo jinak oprávněných osob. Výrobce nenese žádnou odpovědnost za jakkoliv vzniklé v souvislosti s nesprávným používáním těchto výrobků. Nejste-li schopni tato rizika unést, neprovozujte tyto sporty. Výrobek používejte pouze vyobrazenyimi způsoby. Všechny způsoby použití šroubu, které nejsou uvedeny v tomto návodu, jsou zakázány. Nerozumíte-li dostatečně návodu na použití, kontaktujte výrobce.

POPIS

SPIN – šroub do ledu bez integrované kliky.
QUICKSPIN – šroub do ledu s integrovanou klikou.

POUŽITÍ

Zavrtání do ledu (obr. 2). Vyndání z ledu (obr. 3).

PEVNOST

Šrouby do ledu SPIN a QUICKSPIN odpovídají normě EN 568:2015. Pevnost usazení šroubu v ledu velmi úzce souvisí s kvalitou a strukturou ledu, venkovní teplotou a zkušenosí lezce, který zavrtává šrouby (obr. 5, 6).

Pevnosti hodnoty uváděné na základě certifikace vypořádají pouze o pevnosti šroubu samotného. Téměř vždy je pevnost ukovalený šroub v ledu nižší, než uvádí certifikát.

Pro větší bezpečnost při možném pádu doporučujeme používat Shock absorbers (obr. 4) snižující dynamické zatížení. Další komponenty k použití v systému musí splňovat příslušné EN normy.

UPOZORNĚNÍ: šrouby do ledu L 12 cm, nesplňuj požadavek na pevnost v ledu podle normy EN 568:2015. Mají krátkou délku. V praxi jsou však často nezbytné.

KONTROLA

Před každým použitím kontrolujte stav zubů. V případě zjevného otupení, nebo poškození šroub nepoužívejte - zavrtávání bude velmi obtížné a zvyšuje nebezpečí pádu.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Skladujte na suchém a větrném místě. Nevystavujte působení agresivních chemikálů a soli.

Zub doporučujeme brousit pilníkem, ne kotoučovou bruskou.

DESINFEKCE: Výrobek není nutno nijak desinfikovat

ŽIVOTNOST

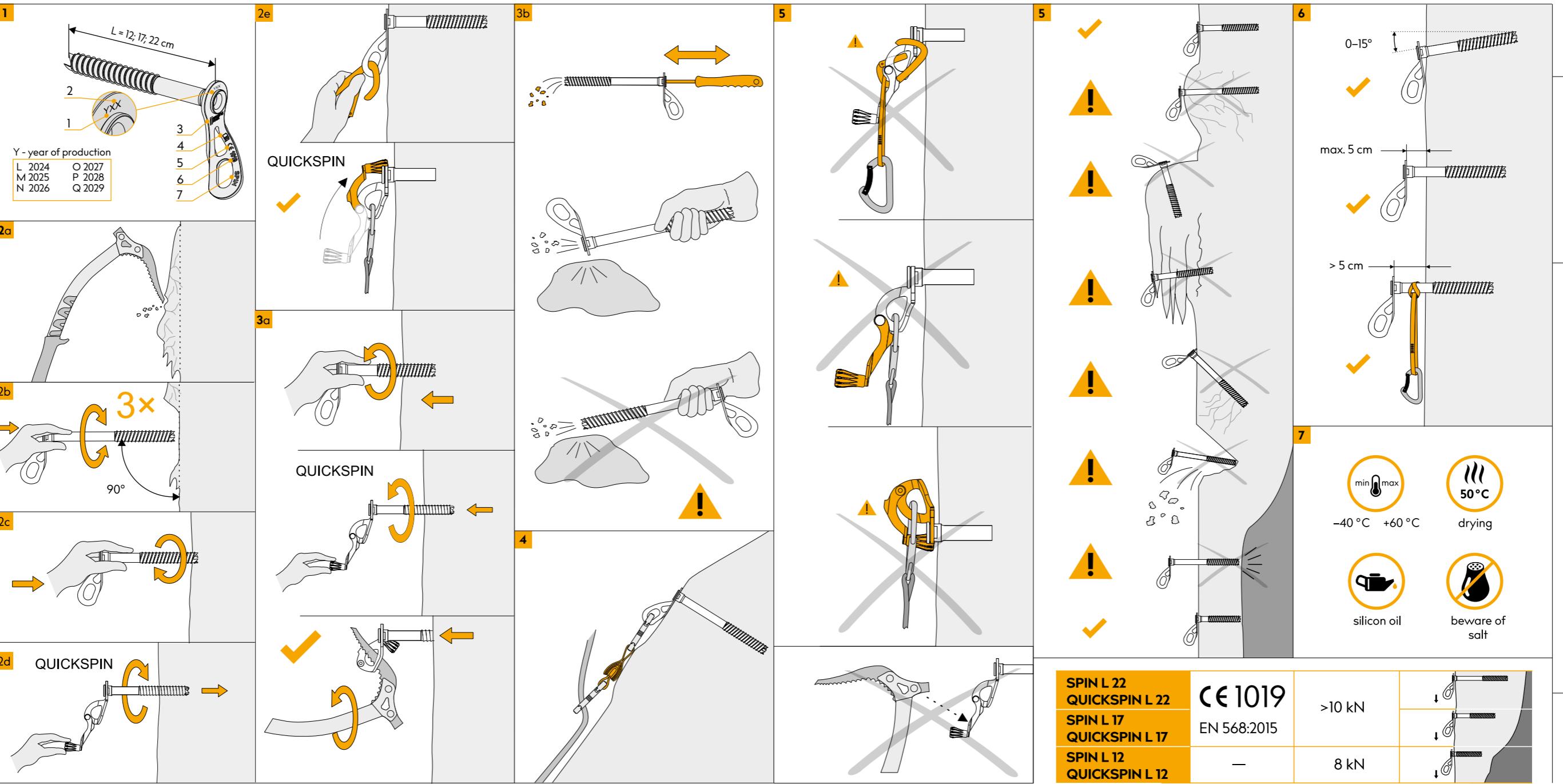
Životnost závisí na opotřebení jednotlivých dílů. Na skutečnou životnost má vliv četnost používání, jeho intenzita a způsob, podmínky při skladování, údržba apod.

Jestliže je šroub do ledu nebo některé jeho části opotřebené, deformované či jinak poškozené, šroub vyřaďte a dále nepoužívejte. Zamezte dalšímu používání tohoto šroubu.

Po zachycení téžkého pádu se mohou v šroubu utvořit mikrotrhliny neviditelné pouhým okem, které výrazně snižují pevnost těla šroubu. Proto takový šroub dále NEPOUŽÍVEJTE.

ZÁRUKA

Na výrobek a materiálové vady se vztahuje záruka 3 roky. Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení výrobku a na závady a škody vzniklé nesprávným používáním a skladováním, svévolními úpravami výrobku.



ZNAČENÍ (obr. 1)
1. rok výroby
2. výrobní série
3. výrobce
4. číslo instrukce
5. značka shody (soulad s příslušnou OOP směrnici)
6. číslo označeného subjektu, který provádí shodu s typem
7. model

ENGLISH GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

GENERAL CHARACTERISTICS

SPIN and QUICKSPIN ice screws are a securing aid and serve for anchors and protection, and for securing a climber when climbing in ice terrain.

CAUTION

Mountaineering, ice climbing, speleology, rappelling and ski alpinism are dangerous sports which can result in injury or death. For this reason, only persons acquainted with securing techniques and methods and with the relevant experience, persons trained and/or otherwise competent should use products intended for the practice of these sports. The manufacturer bears no liability for any risks and consequences incurred in connection with the incorrect use of these products. If you are not capable of bearing these risks, do not engage in these sports. Use the product only in the depicted manners. All methods for the use of the screw not shown in these instructions are forbidden. If you do not understand the instructions sufficiently, contact the manufacturer.

DESCRIPTION

SPIN – ice screw without integrated handle.
QUICKSPIN – ice screw with integrated handle

USE

Ice screw placement (picture 2), removal from ice (picture 3).

STRENGTH

SPIN and QUICKSPIN ice screws correspond to the standard EN 568:2015. The strength of anchoring of the screw in ice is very closely associated with the quality and structure of the ice, the outdoor temperature and the experience of the climber screwing in the screws (pictures 5, 6).

The strength values given on the basis of certification are valid only for the strength of the screw itself. The strength of the anchoring of the screw in ice is almost always lower than given on the certificate.

For greater safety in the case of a possible fall we recommend the use of shock absorbers reducing dynamic load (picture 4). Other components to be used in conjunction with this product should be appropriate CE certified mountaineering equipment.

NOTIFICATION: L 12 cm ice screws do not comply with the requirement for strength in ice pursuant to the standard EN 568:2015. They have a short length. However, in practice they are often essential.

INSPECTIONS

Check the state of the teeth before every use. In the case of evident blunting or damage, do not use the screw - screwing it in will be very difficult, and the danger of a fall will be increased.

MAINTENANCE AND STORAGE
Store in a dry, ventilated place. Do not expose to aggressive chemicals and salts.

We recommend sharpening the teeth with a file, not a disk grinder.

DISINFECTION: The product does not require disinfection

LIFESPAN

The lifespan depends on the wear of the individual parts. The frequency of use, intensity and method of use, storage conditions, maintenance etc. all have an influence on the true lifespan.

If an ice screw or any part thereof is worn out, deformed or otherwise damaged, discard the screw and do not use it any more. Prevent the further use of this screw.

After arresting a heavy fall, micro-fractures may be formed which are invisible to the naked eye, but which significantly reduce the strength of the screw body. For this reason, DO NOT USE such a screw any longer.

WARRANTY

A warranty on production and material faults applies for 3 years. This warranty does not apply to regular wear of the product or faults and damage occurring through incorrect use and storage or intentional alterations to the product.

MARKINGS (picture 1)

1. year of production
2. production batch
3. manufacturer
4. read instruction
5. conformity mark (conformity with PPE directive)
6. no. of notified body shell carrying out conformity with type
7. model

DEUTSCH BEDIENUNGSANLEITUNG

ALLGEMEINE CHARAKTERISTIK

Die Eisschrauben SPIN und QUICKSPIN sind ein Sicherungsmittel und dienen zur schriftweisen Sicherung und Absicherung des Kletterers beim Aufstieg im Eisterrain.

HINWEIS

Bergsteigen, Eisklettern, Speläologie, Abseilen, Skialpinismus sind gefährliche Sportarten, bei deren Ausübung es zu Verletzungen oder zum Tod kommen kann. Darum ist es unerlässlich, dass diese Sportarten nur Personen ausüben, die Sicherungskenntnisse und Methoden kennen und entsprechende Erfahrungen haben. Der Hersteller trägt keine Verantwortung für jegliche Risiken und Folgen, die in Zusammenhang mit einer falschen Anwendung dieser Produkte entstehen. Betreiben Sie nicht diese Sportarten, wenn Sie nicht fähig sind, diese Risiken zu tragen. Verwenden Sie das Produkt nur in der abgebildeten Weise. Alle Anwendungsarten der Schraube, welche nicht in dieser Anleitung aufgeführt sind, sind verboten.

Wenn Sie die Anwendungsanleitung nicht ausreichend verstehen, kontaktieren Sie den Hersteller.

BESCHREIBUNG

SPIN – Eisschraube ohne integrierte Kurbel.
QUICKSPIN – Eisschraube mit integrierte Kurbel.

ANWENDUNG

Platzierung der Eisschraube (Bild 2), Entfernung aus dem Eis (Bild 3).

FESTIGKEIT

Die Eisschrauben SPIN und QUICKSPIN entsprechen der Norm EN 568-2015. Die Festigkeit des Einsatzes der Schraube im Eis hängt sehr eng mit der Qualität und der Struktur des Eises, der Außentemperatur und den Erfahrungen des Kletterers, welcher die Schraube eindreht, zusammen. (Bilder 5, 6)

Die auf der Grundlage der Zertifizierung angegebenen Festigkeitswerte sagen nur etwas über die Festigkeit der Schraube als solche aus. Fast immer ist die Verankerungsfestigkeit der Schraube im Eis geringer, als das Zertifikat ausweist. Für eine größere Sicherheit bei einem möglichen Absturz

empfehlen wir Falldämpfer zu verwenden (Abb. 4), die die dynamische Belastung verringern. Andere Komponenten, die in Verbindung mit diesem Produkt verwendet werden, sollten geeignete CE-zertifizierte Bergsportausrüstung sein.

HINWEIS: Die Eisschrauben L 12 cm erfüllen nicht die Festigkeitsanforderung im Eis nach der Norm EN 568:2015. Sie haben nicht die Mindestlänge. In der Praxis sind sie jedoch oft unerlässlich.

Si vous ne comprenez pas suffisamment la notice d'utilisation contactez le fabricant.

KONTROLLE

Kontrollieren Sie vor jeder Verwendung den Zustand der Zähne. Im Falle einer offensichtlichen Abstumpfung, oder einer Beschädigung verwenden Sie die Schraube nicht - das Eindrehen wird sehr schwierig und erhöht die Gefahr eines Absturzes.

WARTUNG UND LAGERUNG

An einem trockenen und durchlüfteten Ort lagern. Nicht der Einwirkung von aggressiven Chemikalien und Salz aussetzen. Wir empfehlen die Zähne mit einer Feile zu schleifen, nicht mit einem Winkelschleifer.

DESINFektION: Das Produkt muss nicht in irgendeiner Weise desinfiziert werden.

NUTZUNGSDAUER

Die Nutzungsdauer ist von der Abnutzung der einzelnen Teile abhängig. Auf die tatsächliche Nutzungsdauer hat die Häufigkeit der Verwendung, ihre Intensität und Art, die Bedingungen bei der Lagerung, die Wartung u. ä. Einfluss.

Wenn die Eisschraube oder ihre Teile abgenutzt, deformiert oder auch anderweitig beschädigt ist, sortieren Sie die Schraube aus und verwenden Sie sie nicht weiter. Verhindern Sie eine weitere Benutzung dieser Schraube.

Beim Auffangen eines schweren Sturzes können sich in der Schraube mit dem Auge nicht sichtbare Mikrorisse bilden, welche entscheidend die Festigkeit des Schraubenkörpers verringern. Darum VERWENDEN Sie eine solche Schraube NICHT weiter.

GARANTIE

Avant chaque utilisation vérifiez l'état des dents. En cas d'épointage ou d'endommagement visible n'utilisez pas la broche - l'implantation sera très difficile et peut augmenter le risque d'une chute.

ERKLÄRUNG DER MARKIERUNGEN (Bild 1)

1. produktion jahr
2. Chargennummer
3. Hersteller
4. Hinweis auf beizufügende Produktinformation und das diese gelesen und verstanden werden muss!
5. die Konformität Markierung
6. Nummer die notifizierte Stelle durchführen die entsprechenden Konformität mit type
7. Modell

FRANÇAIS MÖDES D'UTILISATION

CARACTÉRISTIQUE GÉNÉRALE

Les broches à glace SPIN et QUICKSPIN sont un équipement de sécurité et servent à assurer et à sécuriser progressivement l'alpiniste dans un terrain de glace.

MISE EN GARDE

L'alpinisme, l'escalade de glace, la spéléologie, la descente en rappel et l'alpinisme sont des sports dangereux qui peuvent entraîner des blessures ou la mort. Pour cette raison, seules les personnes familiarisées avec les techniques et méthodes de sécurisation et avec l'expérience pertinente, les personnes formées et / ou compétentes doivent utiliser des produits destinés à la pratique de ces sports. Le fabricant décline tou-

te responsabilité pour les risques et les conséquences liés à l'utilisation incorrecte de ces produits. Si vous n'êtes pas capable de supporter ces risques, ne vous engagez pas dans ces sports. Utilisez le produit uniquement dans les manières décrites. Toutes les méthodes pour l'utilisation de la broche à glace non montrée dans ces instructions sont interdites.

Si vous ne comprenez pas suffisamment la notice d'utilisation contactez le fabricant.

DESCRIPTION

SPIN – broche à glace sans manivelle intégrée.
QUICKSPIN – broche à glace avec manivelle intégrée.

UTILISATION

Placement des broches à glace (photo 2), retrait de la glace (photo 3)

RÉSISTANCE

Les broches à glace SPIN et QUICKSPIN sont conformes à la norme EN 568:2015. La résistance de l'implantation de la broche dans la glace est généralement élevée à la qualité et la structure de la glace, à la température environnante et à l'expérience de l'alpiniste qui place les broches. (photo 5,6)

Les données de résistance indiquées, basées sur la certification expriment seulement la résistance de la broche elle-même. La résistance de l'implantation de la broche est pratiquement toujours inférieure à ce que mentionne le certificat.

Pour plus de sécurité en cas de chute il est recommandé d'utiliser Shock absorber (fig. 4) diminuant la charge dynamique.

Les autres composants à utiliser avec ce produit doivent être des équipements d'alpinisme certifiés CE.

ATTENTION: les broches à glace L 12 cm ne correspondent pas aux exigences à la résistance dans la glace selon la norme EN 568:2015. Leur longueur est trop courte. Toutefois, elles sont souvent nécessaires dans la pratique.

CONTRÔLE

Avant chaque utilisation vérifiez l'état des dents. En cas d'épointage ou d'endommagement visible n'utilisez pas la broche - l'implantation sera très difficile et peut augmenter le risque d'une chute.

ENTRETIEN ET STOCKAGE

Stockez dans un endroit sec et aéré. N'exposez pas aux effets de produits chimiques agressifs et de sels.

Il est recommandé d'affiler les dents à l'aide d'une lime et non avec une affûteuse circulaire.

DESINFECTION: Il n'est pas nécessaire de désinfecter le produit

DURÉE DE VIE

La durée de vie dépend de l'usure de différentes pièces. La durée de vie est influencée par la fréquence d'utilisation, son intensité et sa façon, les conditions de stockage, l'environnement, etc.

S'il s'avère que la broche à glace ou l'une de ces parties soient usées, déformées ou endommagées, mettez la broche au rebut et ne l'utilisez plus. Empêchez toute autre utilisation de cette broche.

Hanno una lunghezza insufficiente. Però, nella prassi sono spesso indispensabili.

Leinterception d'un chute importante peut provoquer des microfissures non visibles à l'œil nu, ces fissures diminuent expressivement la résistance du corps de la broche. Pour cela

AVVERTENZA: le viti da ghiaccio L 12 cm non sono conformi al requisito della tenuta nel ghiaccio, secondo il normativo EN 568:2015.

Hanno una lunghezza insufficiente. Però, nella prassi sono spesso indispensabili.

CONTROLLO

Prima di ogni utilizzo, verificate lo stato della dentatura.

In caso che quest'ultima presenta un evidente smussamento o danneggiamento, non utilizzate la vite - l'avvitamento sarà molto difficile e aumenta pure il rischio della caduta.

MANUTENZIONE E IMMAGAZZINAMENTO

Immagazzinate sul luogo secco e ventilato. Non esponete il prodotto all'azione delle sostanze chimiche aggressive e dei sali.

È consigliabile molare la dentatura con una lima, non con mola a disco.

DISINFEZIONE: Il prodotto non richiede alcuna disinfezione.

DURATA

La durata dipende dallo stato d'usura dei singoli componenti. Sulla durata reale incide la frequenza d'uso, l'intensità e modo

d'impiego, condizioni di stoccaggio, la manutenzione, ecc. In caso che la vite da ghiaccio o alcuni suoi componenti presentano segni d'usura, sono deformati o diversamente danneggiati, scaricate la vite e non utilizzatela più. Evitate l'impiego successivo di tale vite.

Dopo aver sostituito una caduta pesante, la vite può presentare delle microcrepe invisibili all'occhio, che però riducono la tenuta del corpo della vite. Perciò, NON UTILIZZATE più la vite.

OPOZORILO

Levi vijak z L 12 cm niso skladni z zahtevo po trdnosti ledu v skladu s standardom EN 568: 2015. Izmoj prekratko dolžino. Vendar so v praksi pogostoj nujni.

PREGLED

Pred vsako uporabo preverite stanje zob. Če je vijak top ali poškodovan ga ne uporabljajte, saj bo uporaba vijaka zelo otežena, nevarnost padca pa se bo povečala.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE

Shranjuje v suhem, zračnem prostoru. Ne izpostavljajte agresivnim kemikalijam in solim.

Priporočamo ostrenje z obrokom, ne z brusilnikom.

DEZINFEKCIJA: Izdelek ne potrebuje dezinfekcije

Izdelek ne potrebuje dezinfekcije.

ŽIVLJENJSKA DOBA

Zivljensko dobo je odvisna od obrabe posameznih delov. Pogostost uporabe, intenzivnost in način uporabe, pogoji shranjevanja, vzdrževanja ipd. vplivajo na dejansko življensko dobo.

Če je vijak ali kateri koli njegov del izrabljen, deformiran ali drugač poškodovan, ga zavrzite in ga ne uporabite več. Preprečite njegovo nadaljnjo uporabo.

Po zaustavitvi močnega padca lahko nastanejo mikropoškodbe, ki so nevidne prostemu očetu, vendar znajo zmanjšati trdnost telesa vijaka. Iz tega razloga takšnega vijaka NE UPORABITE VEČ.

GARANCIJA

Garancija za izdelavo in materialne napake velja 3 leta. Ta garancija ne velja za redno obrabo izdelka ali napake in škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe in skladisanja ali namernih sprememb izdelka.

OZNACEVANJE (slika 1)

1. leto izdelave
2. serija
3. proizvajalec
4. preberite navodila
5. znak skladnosti
6. št. priglašenega organa, ki opravi pregled
7. model

SLOVENŠČINA SPOLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO

SPOLOŠNE ZNAČILNOSTI

Leđni vijaki IC SPIN in QUICKSPIN so varovalna sredstva, ki služijo za sidrišča in zaščito ter za varovanje plezalca pri plezanju po ledenu terenu.

OPOZORILO

Planiranje, ledno plezanje, speleologija, spuščanje po vrvi (rappelling) in smučarski alpinizem so nevarni športi, lahko povzročijo poškodbe ali smrt. Iz teh razlogov same osebe seznanjene z varnostnimi tehnikami in metodami varovanja, z zadostnimi izkušnjami, osebe s treningom ali drugač kompetenčno lahko uporabljajo predvideni izdelek za vadbo tega športa. Proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za kakršna koli tveganja in posledice, ki so nastala zaradi nepravilne uporabe teh izdelkov. Če niste sposobni nositi teh tveganj, se ne ukvarjajte s temi športi. Izdelek uporabite samo na prikazan način. Vse metode za uporabo vijaka, ki niso prikazane v teh navodilih, so prepovedane.

Če ne poznate dovolj natančnih navodil, se obrnite na proizvajalca.

PRECAUZIÖN

El alpinismo, la escalada en hielo, la espeleología, el rappel y el esquí de montaña son deportes peligrosos que pueden provocar lesiones o incluso la muerte. Solo deben practicar estos deportes personas que estén familiarizadas con las técnicas y los métodos de seguridad y que cuenten con